

ما حكم ترجمة القرآن الكريم ؟

يوسف الشبل

ترجمة القرآن ما حكم ترجمة القرآن ؟ نقول ترجمة الالفاظ لا تجوز. ولا يمكن اصلا يستحيل ان تترجم القرآن ترجمة لفظية حرفية. لا يمكن مستحيل طيب والتراجم الان موجودة في المصاحف - 00:00:00

وجود هناك كثير من نقول هذى ترجمة معاني ترجمة المعاني غير ترجمة الالفاظ نأتى على الاية معناها وتترجمي بلغة اخرى صح يجوز وهذا فيه سبيل الى نشر العلم وايصال هذه الرسالة الى لغات اخرى - 00:00:18

هذا لا شك ونؤيده وهو ترجمة معاني ولا نقول ترجمة القرآن ترجمة معاني القرآن. ترجمة معاني القرآن. تترجم التفسير. تترجم المعنى ما في مانع. لأن المعنى والتفسير كلام بشر بشر. لما تقول - 00:00:38

عما يتسائلون يعني عن اي شيء تكتب هذا الكلام؟ تقول عن اي شيء يتسائل المشركون او يتسائل الناس عن اي شيء تسأل الناس هذه معنى معنى الاية تترجم هذا المعنى ؟ اي نعم ترجم لكن كعما يسأل ما ترجمه لماذا؟ لانه اول شيء لا يمكن في الفاظ القرآن لا يمكن - 00:00:56

لا يمكن مستحيل ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك ولا تبسطها كل بسط. لو ترجمتها بالفاظها اختلف المعنى ولذلك اللي ترجم الذين ترجموا ترجمت قدি�ما في يعني لغات اخرى والذين ترجموها اناس ليسوا من اهل القرآن وليسوا من اهل الشريعة وانما الذين ترجموها هم مستشرقون - 00:01:17

العلماء من المغرب او من الغرب قاموا بترجمة القرآن ترجمة حرفية ووقدعوا في اشياء كثيرة وفي اشياء ما استطاعوا ولا يجعل يدك مغلولة الى عنقك. ولا تبسطها كل البسط. ليس المراد انك تربط يدك في عنقك. وليس المراد ان تمدها. وان المراد هنا بالانفاق - 00:01:45

الانفاق المقصود بالاية الانفاق واحفض لها جناح الذل ما له جناح اذا فسرها بلفظ وقع في اخطاء ولذلك حتى يعني الذين ترجموا القرآن من المستشرقين وقعوا في اشياء ما استطاعوا - 00:02:07

وانبهروا امامها حتى لما جاءوا عند قوله جل وعلا الم ترى ان الله انزل من السماء ماء فسلكه يعني لفظ عجيب ما استطاعوا ان يأتوا بمثله. هل معنى سلكوا شقة - 00:02:25

السلوك في الشيء ليس شقا. حفرة؟ لا. كيف سلك؟ ادخله؟ لا. كلمة سلك هذى تعطي معنى ما يستطيعونه. لا لا تعطي معنى قريب وليس معنى دقيقة ترجمة القرآن انتبه ترجمة القرآن ترجمة حرفية هذى مستحيلة ولا يمكن. اما الترجمة هي ترجمة معنوية. فيقول هنا - 00:02:41

قال وان به يترجم. قال كذلك بالمعنى يقول بالمعنى ممكن. اما باللفظ لا قال وان يفسر كيف كذلك بالمعنى؟ يقول هل يجوز للانسان ان يقرأ القرآن بالمعنى والي باللفظ يعني لو جاء شخص قال انا والله فهمت الان الفاتحة بقرأها بالمعنى - 00:03:02 الفاتحة الحمد لله رب العالمين يقول انا بفهمها واقرأها بالمعنى. يعني معناها الثناء على الله لانه رب العالمين. الذي رياهم وخلقهم. هذا معنى هل يجوز ان يقرأ الانسان في صلاته بالمعنى نقول لا ما يمكن - 00:03:26

لان القرآن نزل بالفاظه. اما قراءته بمعنى لا تسمى قرآنا قراءة المعنى لا تسمى قرآنا. ولا يسمى كلام الله لا يعد كلام الله. طيب - 00:03:43